

- 
- 原文地址：<https://github.com/rapid7/metasploit-framework/blob/master/CONTRIBUTING.md>
  - 译者：王一航 2018-05-16
  - 校对：王一航 2018-05-16
- 

你好，世界！

非常感谢您对开发 Metasploit 感兴趣，因此，世界 -- 一个更美好的地方！

请问您是想要来报告 BUG 吗？这里是我们的 [Issue tracker](#)

请尽可能详细地描述您的问题；包括重现步骤（如果有帮助，从控制台输出中剪切并粘贴）以及您期望发生的事情。

请问您是想要报告一个 Metasploit 自己本身的漏洞吗？多么讽刺！请查看 Rapid7 的[漏洞披露政策](#)，并使用我们的[PGP密钥](#)将您的报告发送至 [security@rapid7.com](mailto:security@rapid7.com)。

请问您是想要提供一些新功能，错误修复或新的 Metasploit 模块吗？如果是这样，那么就请继续阅读吧！

## 为 Metasploit 贡献

您在 CONTRIBUTING.md 中看到的内容是关于如何确保您的宝贵贡献真正融入 Metasploit 主分支以及一些不该做的事情的一个列表。

如果你不关注这些规则，你的贡献将被关闭。抱歉！

本文将会是一个简短的列表。本项目的 [wiki](#) 将会更详尽，揭示了许多谜团。如果您没有阅读其他内容，请参阅标准 [开发环境设置指南](#) 和 [Metasploit 的常见编码错误](#)。

### 代码方面的贡献

- 请 坚持遵守 [Ruby 风格指南](#)。
- 请 根据您添加或修改的代码，使 [Rubocop](#) 相对安静。（译者注：Rubocop 是 Ruby 的一个代码检查器）
- 请 对于Git提交消息，遵循 [50/72 规则](#)。
- 请不要 在分支合并的时候使用默认消息，尽可能留下描述信息。
- 请 将你的代码在 BSD 3-clause, BSD 2-clause, 或者 MIT 开源许可证下发布
- 请 创建一个主题分支（译者注：topic branch）来处理，而不是直接在 master 分支上工作。如果您没有从 主题分支 发送 PR（译者注：Pull Request），只要您更新自己的 master 分支，您的 PR 历史将会丢失。请参阅 <https://github.com/rapid7/metasploit-framework/pull/8000> 以了解其中的一个示例。

### Pull Requests

- 请 将您的 Pull Request 定位到主分支，而不是 staging，develop 或者 release 分支。
- 请 指定一个描述性的标题来能使你的 Pull Request 被更容易地搜索到。
- 请 包含 [控制台输出](#)，特别是对于在 `msfconsole` 中可见的效果。
- 请 列出 [verification steps](#) 验证步骤以便保证你的代码是可被评测的。
- 请 在您的 Pull Request 说明中引用相关 issue（译者注：如果你的 Pull Request 是为了专门解决某一个 Issue 中提出的问题或者修复某一个 Issue 中提出的 Bug 的时候可以参考本条建议）。
- 请 在你的 Pull Request 被落实（译者注：landed，个人理解为合并了你的 Pull Request）后撰写 [release notes](#)
- 请不要 让你的 Pull Request 的描述为空
- 请不要 放弃你的 Pull Request，快速的响应可以帮助我们更快地落实（译者注：land，个人理解为合并你的 Pull Request）你的代码。

Pull requests [PR#2940](#) 和 [PR#3043](#) 是一组很好的可以被追随的例子。

### 新的模块

请 运行 `tools/dev/msftidy.rb` 来检查并修复出现的任何错误或警告。

(<https://github.com/rapid7/metasploit-framework/blob/master/tools/dev/pre-commit-hook.rb>).

- 您最好可以将 `msftidy.rb` 设置为 [pre-commit hook](#)
- 请 尽可能使用现有的模块 `mixin API`（译者注：关于 `module mixin`，请参考：[https://www.tutorialspoint.com/ruby/ruby\\_modules.htm](https://www.tutorialspoint.com/ruby/ruby_modules.htm)，在翻译的时候译者对 Ruby 还不是很熟，这句话可能翻译的不是很准确，给出原文：Do use the many module `mixin API`s.）。我们欢迎您改进轮子，而不是重新造轮子。
- 请不要 在一个单独的 Pull Request 中包含超过一个的模块（译者注：module）
- 请 包含关于如何设置易受攻击的环境或软件的说明。

- 请 包含显示示例运行的[模块文档](#)。

#### 脚本

- Don't submit new [scripts](#). Scripts are shipped as examples for automating local tasks, and anything "serious" can be done with post modules and local exploits.
- 请不要 提交新的脚本 [scripts](#)，脚本会作为自动化本地任务的示例发布，任何“严重”的事情都可以通过后期模块（译者注：post modules）和本地漏洞利用（译者注：local exploit）来完成。

#### 库代码（译者注：Library Code）

- 请 编写 [RSpec](#) 测试用例，因为即使是 library 层的最小变化也可能导致崩溃。
- 请 按照 [更好的规格说明](#)，就像规格指南的风格一样。
- 请 编写 [YARD](#) 文档，这会让人们更加容易地使用你的代码。
- 请不要 在一个 Pull Request 中修复多个问题，较小的修复会更加容易被验证。

#### Bug 修复

- 请 在验证步骤（译者注：verification steps）中包含重现步骤。
- 请 在提交描述中包含指向任何相关 [Issues](#) 的链接，格式为请参阅 See #1234。

#### Bug 报告

- 请 将漏洞报告直接发送给 Rapid7 Software [security@rapid7.com](mailto:security@rapid7.com).
- 请 为您的报告撰写一个描述性的标题和较为详细的描述信息
- 请 包含重现的步骤、函数调用栈以及其他任何可能对我们修复您的 Bug 有帮助的信息。
- 请不要 重复提交相同的报告，请在您提交一个新的报告之前先进行搜索确保没有重复。

如果你还需要更多的指南或者有别的疑问，那么你可以在 [Freenode IRC channel](#) 和主要的开源开发者进行交流 或者 给我们的邮件列表 [metasploit-hackers](#) 发送邮件来咨询。

最后，感谢 您花费一小段时间来阅读这篇说明！你已经领先于曲线，所以继续保持！

点击收藏 | 0 关注 | 1

[上一篇：RCE with Git subm...](#) [下一篇：【译】Metasploit：使用 Git](#)

1. 0 条回复

- 动动手指，沙发就是你的了！

[登录](#) 后跟贴

先知社区

---

[现在登录](#)

热门节点

---

[技术文章](#)

[社区小黑板](#)

目录

[RSS](#) [关于社区](#) [友情链接](#) [社区小黑板](#)